Objawienie Jana

Rozdział 11

**Dwaj świadkowie**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)**

**11:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G1473
P-1DS
μοι
moi
mi

G2563
N-NSM
κάλαμος
kalamos
*trzcina*

G3664
A-NSM
ὅμοιος
homoios
podobna

G4464
N-DSF
ῥάβδῳ,
rabdo,
lasce,

G3004
V-PAP-NSM
λέγων
legon
mówiąc:

G1453
V-PAM-2S
Ἔγειρε
Egeire
Podnieś się

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3354
V-AAM-2S
μέτρησον
metreson
zmierz

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3485
N-ASM
ναὸν
naon
przybytek

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2379
N-ASN
θυσιαστήριον
thysiasterion
ołtarz

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G4352
V-PAP-APM
προσκυνοῦντας
proskynuntas
oddających cześć

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ.
auto.
nim.

**11:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G833
N-ASF
αὐλὴν
aulen
dziedziniec

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1855
ADV
ἔξωθεν
eksothen
zewnętrzny

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3485
N-GSM
ναοῦ
nau
przybytku

G1544
V-2AAM-2S
ἔκβαλε
ekbale
odrzuć

G1855
ADV
ἔξωθεν
eksothen
od niego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G846
P-ASF
αὐτὴν
auten
jego

G3354
V-AAS-2S
μετρήσῃς,
metreses,
mierz,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G1325
V-API-3S
ἐδόθη,
edothe,
został dany

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
*―*

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν
ethnesin
*narodom*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4172
N-ASF
πόλιν
polin
miasto

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G40
A-ASF
ἁγίαν
hagian
święte

G3961
V-FAI-3P
πατήσουσιν
patesusin
*będą deptać*

G3376
N-APM
μῆνας
menas
miesięcy

G5062
A-NUI
τεσσεράκοντα
tesserakonta
czterdzieści

G1417
A-NUI
δύο.
duo.
dwa.

**11:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G1325
V-FAI-1S
δώσω
doso
dam

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G1417
A-DPM
δυσὶν
dysin
dwóch

G3144
N-DPM
μάρτυσίν
martysin
świadków

G1473
P-1GS
μου,
mu,
Mych,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4395
V-FAI-3P
προφητεύσουσιν
profeteususin
będą prorokować

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
dni

G5507
A-APF
χιλίας
chilias
tysiąc

G1250
A-APF
διακοσίας
diakosias
dwieście

G1835
A-NUI
ἑξήκοντα
heksekonta
sześćdziesiąt

G4016
V-RPP-NPM
περιβεβλημένοι
peribeblemenoi
okryci

G4526
N-APM
σάκκους.
sakkus.
worami.

**11:4**

G3778
D-NPM
Οὗτοί
HUtoi
Ci

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν
eisin
są

G3588
T-NPF
αἱ
hai
*―*

G1417
A-NUI
δύο
duo
*dwoma*

G1636
N-NPF
ἐλαῖαι
elaiai
*drzewami oliwnymi*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G1417
A-NUI
δύο
duo
dwoma

G3087
N-NPF
λυχνίαι
lychniai
*świecznikami*

G3588
T-NPF
αἱ.
hai.
―.

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
*przed*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G2962
N-GSM
Κυρίου
Kyriu
*Panem*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G1093
N-GSF
γῆς
ges
*ziemi*

G2476
V-RAP-NPM
ἑστῶτες
hestotes
*stojącymi,*

**11:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G1487
COND
εἴ
ei
jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
ktoś

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
im

G2309
V-PAI-3S
θέλει
thelei
chce

G91
V-AAN
ἀδικῆσαι,
adikesai,
uczynić niesprawiedliwość,

G4442
N-NSN
πῦρ
pyr
*ogień*

G1607
V-PNI-3S
ἐκπορεύεται
ekporeuetai
*wychodzi*

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
*―*

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
*ust*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2719
V-PAI-3S
κατεσθίει
katesthiei
*pożera*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
*―*

G2190
A-APM
ἐχθροὺς
echthrus
*przeciwników*

G846
P-GPM
αὐτῶν·
auton;
ich,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1487
COND
εἴ
ei
jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
kto

G2309
V-AAS-3S
θελήσῃ
thelese
chciałby

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
im

G91
V-AAN
ἀδικῆσαι,
adikesai,
uczynić niesprawiedliwość,

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G1163
V-PAI-3S
δεῖ
dei
ma

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
on

G615
V-APN
ἀποκτανθῆναι.
apoktanthenai.
zostać zabitym.

**11:6**

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
Ci

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G2808
V-AAN
κλεῖσαι
kleisai
zamknąć

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3772
N-ASM
οὐρανόν,
uranon,
niebiosa,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G5205
N-NSM
ὑετὸς
hyetos
*deszcz*

G1026
V-PAS-3S
βρέχῃ
breche
*padałby*

G3588
T-APF
τὰς
tas
[przez]

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
dni

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4394
N-GSF
προφητείας
profeteias
prorokowania

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
nad

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G5204
N-GPN
ὑδάτων
hydaton
*wodami*

G4762
V-PAN
στρέφειν
strefein
*zmieniać*

G846
P-APN
αὐτὰ
auta
je

G1519
PREP
εἰς
eis
*w*

G129
N-ASN
αἷμα
haima
*krew*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3960
V-AAN
πατάξαι
pataksai
*porazić*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν
gen
ziemię

G1722
PREP
ἐν
en
*we*

G3956
A-DSF
πάσῃ
pase
*wszelkiej*

G4127
N-DSF
πληγῇ
plege
*pladze*

G3740
ADV
ὁσάκις
hosakis
ilekroć

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G2309
V-AAS-3P
θελήσωσιν.
thelesosin.
chcieliby.

**11:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3752
CONJ
ὅταν
hotan
kiedy

G5055
V-AAS-3P
τελέσωσιν
telesosin
dokończą

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3141
N-ASF
μαρτυρίαν
martyrian
świadectwo

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G2342
N-NSN
θηρίον
therion
*zwierzę*

G3588
T-NSN
τὸ
to
*―*

G305
V-PAP-NSN
ἀναβαῖνον
anabainon
*wchodzące*

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G12
N-GSF
ἀβύσσου
abyssu
*otchłani*

G4160
V-FAI-3S
ποιήσει
poiesei
*uczyni*

G3326
PREP
μετ’
met’
*z*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
nimi

G4171
N-ASM
πόλεμον
polemon
*wojnę*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3528
V-FAI-3S
νικήσει
nikesei
*zwycięży*

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
*ich*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G615
V-FAI-3S
ἀποκτενεῖ
apoktenei
zabije

G846
P-APM
αὐτούς.
autus.
ich.

**11:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4430
N-NSN
πτῶμα
ptoma
zwłoki

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4113
N-GSF
πλατείας
plateias
ulicach

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4172
N-GSF
πόλεως
poleos
miasta

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3173
A-GSF
μεγάλης,
megales,
wielkiego,

G3748
R-NSF
ἥτις
hetis
które

G2564
V-PPI-3S
καλεῖται
kaleitai
jest nazywane

G4153
ADV
πνευματικῶς
pneumatikos
duchowo

G4670
N-NSF
Σόδομα
Sodoma
*Sodomą*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G125
N-NSF
Αἴγυπτος,
Aigyptos,
Egiptem,

G3699
ADV
ὅπου
hopu
gdzie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2962
N-NSM
Κύριος
Kyrios
Pan

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G4717
V-API-3S
ἐσταυρώθη.
estaurothe.
został ukrzyżowany.

**11:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G991
V-PAI-3P
βλέπουσιν
blepusin
widzą

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2992
N-GPM
λαῶν
laon
ludów

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5443
N-GPF
φυλῶν
fylon
plemion

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1100
N-GPF
γλωσσῶν
glosson
języków

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
narodów,

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4430
N-ASN
πτῶμα
ptoma
zwłoki

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
dni

G5140
A-APF
τρεῖς
treis
trzy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2255
A-ASN
ἥμισυ,
hemisy,
pół,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G4430
N-APN
πτώματα
ptomata
zwłoki

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G863
V-PAI-3P
ἀφίουσιν
afiusin
dopuszczą

G5087
V-APN
τεθῆναι
tethenai
położyć

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3418
N-ASN
μνῆμα.
mnema.
grobowcu.

**11:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G2730
V-PAP-NPM
κατοικοῦντες
katoikuntes
zamieszkujący

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi

G5463
V-PAI-3P
χαίρουσιν
chairusin
radują się

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
nad

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
nimi

G2532
CONJ
καὶ,
kai,
i

G2165
V-PPI-3P
εὐφραίνονται
eufrainontai
*weselą*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1435
N-APN
δῶρα
dora
prezenty

G3992
V-FAI-3P
πέμψουσιν
pempsusin
będą posyłać

G240
C-DPM
ἀλλήλοις,
allelois,
sobie nawzajem,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
gdyż

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
ci

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1417
A-NUI
δύο
duo
dwaj

G4396
N-NPM
προφῆται
profetai
prorocy

G928
V-AAI-3P
ἐβασάνισαν
ebasanisan
dręczyli

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2730
V-PAP-APM
κατοικοῦντας
katoikuntas
zamieszkujących

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς.
ges.
ziemi.

**11:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3326
PREP
μετὰ
meta
po

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G5140
A-APF
τρεῖς
treis
trzech

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
dniach

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2255
A-ASN
ἥμισυ
hemisy
połowie

G4151
N-NSN
πνεῦμα
pneuma
*duch*

G2222
N-GSF
ζωῆς
zoes
*życia*

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G1525
V-2AAI-3S
εἰσῆλθεν
eiselthen
*wszedł*

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G846
P-DPM
αὐτοῖς,
autois,
*nich,*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G2476
V-2AAI-3P
ἔστησαν
estesan
*stanęli*

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
*―*

G4228
N-APM
πόδας
podas
*stopach*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
*ich*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5401
N-NSM
φόβος
fobos
*lęk*

G3173
A-NSM
μέγας
megas
wielki

G1968
V-2AAI-3S
ἐπέπεσεν
epepesen
*padł*

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2334
V-PAP-APM
θεωροῦντας
theoruntas
widzących

G846
P-APM
αὐτούς.
autus.
ich.

**11:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G191
V-AAI-3P
ἤκουσαν
ekusan
usłyszawszy

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
głos

G3173
A-GSF
μεγάλης
megales
wielki

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G3004
V-PAP-GSF
λεγούσης
leguses
mówiący

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im:

G305
V-2AAM-2P
Ἀνάβατε
Anabate
Wznieście się

G5602
ADV
ὧδε·
hode;
tutaj:

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G305
V-2AAI-3P
ἀνέβησαν
anebesan
wznieśli się

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G3772
N-ASM
οὐρανὸν
uranon
*niebios*

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G3507
N-DSF
νεφέλῃ,
nefele,
chmurze,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2334
V-AAI-3P
ἐθεώρησαν
etheoresan
zobaczyli

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
ich

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G2190
A-NPM
ἐχθροὶ
echthroi
nienawidzący

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

**11:13**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
owej

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G5610
N-DSF
ὥρᾳ
hora
godzinie

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
stało się

G4578
N-NSM
σεισμὸς
seismos
trzęsienie

G3173
A-NSM
μέγας,
megas,
wielkie,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G1182
A-NSN
δέκατον
dekaton
dziesiąta [część]

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4172
N-GSF
πόλεως
poleos
miasta

G4098
V-2AAI-3S
ἔπεσεν,
epesen,
upadła,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G615
V-API-3P
ἀπεκτάνθησαν
apektanthesan
zostali zabici

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G4578
N-DSM
σεισμῷ
seismo
trzęsieniu ziemi

G3686
N-APN
ὀνόματα
onomata
imiona

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
ludzi

G5505
N-NPF
χιλιάδες
chiliades
tysięcy

G2033
A-NUI
ἑπτά,
hepta,
siedem,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3062
A-NPM
λοιποὶ
loipoi
pozostali

G1719
A-NPM
ἔμφοβοι
emfoboi
przestraszeni

G1096
V-2ADI-3P
ἐγένοντο
egenonto
stali się

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-AAI-3P
ἔδωκαν
edokan
dali

G1391
N-ASF
δόξαν
doksan
chwałę

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
Bogu

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ.
uranu.
nieba.

**11:14**

G3588
T-NSF
Ἡ
He
―

G3759
N-OI
Οὐαὶ
Uai
Biada

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1208
A-NSF
δευτέρα
deutera
drugie

G565
V-2AAI-3S
ἀπῆλθεν·
apelthen;
przeszło;

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
oto

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3759
N-OI
Οὐαὶ
Uai
Biada

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5154
A-NSF
τρίτη
trite
trzecie

G2064
V-PNI-3S
ἔρχεται
erchetai
przychodzi

G5035
ADV
ταχύ.
tachy.
szybko.

**Siódma trąba i trzecie biada**

**11:15**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1442
A-NSM
ἕβδομος
hebdomos
siódmy

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G4537
V-AAI-3S
ἐσάλπισεν·
esalpisen;
zatrąbił:

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1096
V-2ADI-3P
ἐγένοντο
egenonto
było

G5456
N-NPF
φωναὶ
fonai
głosy

G3173
A-NPF
μεγάλαι
megalai
wielkie

G1722
PREP
ἐν
en
na

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3772
N-DSM
οὐρανῷ,
urano,
niebie,

G3004
V-PAP-NPM
λέγοντες
legontes
mówiące:

G1096
V-2ADI-3S
Ἐγένετο
Egeneto
Stało się

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G932
N-NSF
βασιλεία
basileia
*królestwo*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2889
N-GSM
κόσμου
kosmu
świata

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G2962
N-GSM
Κυρίου
Kyriu
*Panu*

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
naszemu,

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G5547
N-GSM
Χριστοῦ
Christu
*Pomazańcowi*

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
*Jego*

G2532
CONJ
καὶ.
kai.
i

G936
V-FAI-3S
βασιλεύσει
basileusei
*królować będzie*

G1519
PREP
εἰς
eis
*na*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
*―*

G165
N-APM
αἰῶνας
aionas
*wieki*

G3588
T-GPM
τῶν
ton
*―*

G165
N-GPM
αἰώνων
aionon
*wieków*

**11:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1501
A-NUI
εἴκοσι
eikosi
dwudziestu

G5064
A-NPM
τέσσαρες
tessares
czterech

G4245
A-NPM-C
πρεσβύτεροι
prezbyteroi
starszych

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Bogiem

G2521
V-PNP-NPM
καθήμενοι
kathemenoi
siedzących

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2362
N-APM
θρόνους
thronus
tronach

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

G4098
V-2AAI-3P
ἔπεσαν
epesan
upadło

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G4383
N-APN
πρόσωπα
prosopa
twarze

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4352
V-AAI-3P
προσεκύνησαν
prosekynesan
oddali cześć

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ,
Theo,
Bogu,

**11:17**

G3004
V-PAP-NPM
λέγοντες
legontes
mówiąc:

G2168
V-PAI-1P
Εὐχαριστοῦμέν
Eucharistumen
Dziękujemy

G4771
P-2DS
σοι,,
soi,,
ci,

G2962
N-VSM
Κύριε
Kyrie
*Panie*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G2316
N-NSM
Θεός
Theos
*Boże*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G3841
N-NSM
Παντοκράτωρ
Pantokrator
*Wszechmogący*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1510
V-PAP-NSM
ὢν
on
któryś jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1510
V-IAI-3S
ἦν,
en,
był,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bowiem

G2983
V-2RAI-2S
εἴληφας
eilefas
wziąłeś

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1411
N-ASF
δύναμίν
dynamin
moc

G4771
P-2GS
σου
su
Twą

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3173
A-ASF
μεγάλην
megalen
wielką

G2532
CONJ
καὶ·
kai;
i

G936
V-AAI-2S
ἐβασίλευσας
ebasileusas
zacząłeś królować.

**11:18**

G2532
CONJ
καὶ,
kai,
*I*

G3588
T-NPN
τὰ
ta
*―*

G1484
N-NPN
ἔθνη
ethne
*narody*

G3710
V-API-3P
ὠργίσθησαν
orgisthesan
*rozgniewały się*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2064
V-2AAI-3S
ἦλθεν
elthen
przyszedł

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G3709
N-NSF
ὀργή
orge
*gniew*

G4771
P-2GS
σου
su
Twój

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2540
N-NSM
καιρὸς
kairos
pora

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G3498
A-GPM
νεκρῶν
nekron
martwych

G2919
V-APN
κριθῆναι
krithenai
sądzić

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-2AAN
δοῦναι
dunai
dać

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3408
N-ASM
μισθὸν
misthon
zapłatę

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G1401
N-DPM
δούλοις
dulois
*sługom*

G4771
P-2GS
σου
su
*Twoim*

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G4396
N-DPM
προφήταις
profetais
*prorokom*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G40
A-DPM
ἁγίοις
hagiois
świętym

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G5399
V-PNP-DPM
φοβουμένοις
fobumenois
*bojącym się*

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομά
onoma
imienia

G4771
P-2GS
σου,,
su,,
Twego,

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G3398
A-DPM
μικροῖς
mikrois
*małym*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G3173
A-DPM
μεγάλοις
megalois
*wielkim*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1311
V-AAN
διαφθεῖραι
diaftheirai
niszcząc

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1311
V-PAP-APM
διαφθείροντας
diaftheirontas
niszczących

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν.
gen.
ziemię.

**11:19**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G455
V-2API-3S
ἠνοίγη
enoige
został otwarty

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3485
N-NSM
ναὸς
naos
przybytek

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3772
N-DSM
οὐρανῷ,
urano,
niebie,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3708
V-API-3S
ὤφθη
ofthe
pojawiła się

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G2787
N-NSF
κιβωτὸς
kibotos
*arka*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G1242
N-GSF
διαθήκης
diathekes
*przymierza*

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G3485
N-DSM
ναῷ
nao
przybytku

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
Jego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1096
V-2ADI-3P
ἐγένοντο
egenonto
stały się

G796
N-NPF
ἀστραπαὶ
astrapai
błyskawice

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5456
N-NPF
φωναὶ
fonai
głosy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1027
N-NPF
βρονταὶ
brontai
grzmoty

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4578
N-NSM
σεισμὸς
seismos
trzęsienie [ziemi]

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5464
N-NSF
χάλαζα
chaladza
grad

G3173
A-NSF
μεγάλη.
megale.
wielki.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu "laska wykonana z trzciny". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) czyli osoby. [↑](#footnote-ref-3)